

**Theoretical Issues in contemporary phonology: reading Tobias Scheer  
International Workshop- EHESS Paris- February 6-8th 2014**

**Jean Léo Léonard, IUF & Paris 3, UMR 7018**

***\*CVCV& CVCV en ombeayiuts (huave) : éléments polylectaux***



# Plan

- 1. Contextualisation
- 2. Modèle de Suarez et modèle de Scheer
- 3. Classes et paradigmes
- 4. Vertus heuristiques de CVCV
- 5. Conclusion

# 1. Contextualisation





# De \*CVCV de Suarez à CVCV de L-K-V/Scheer

- A l'origine de cette recherche, on trouve la théorie de la diversification polylectale de l'ombeayiüts proposée en 1975 par Jorge Suarez, de formation comparatiste, structuraliste et fonctionnaliste.
- Suarez n'était pas un théoricien des « nouvelles phonologies », ou phonologies postgénéralistes.
- Pourtant, le modèle de Suarez ressemble bel et bien à un « modèle de Scheer » et s'avère heuristique.
- La question de savoir pourquoi et comment deux visions issues d'horizons empiriques et théoriques si différents convergent pour rendre possible une modélisation alternative de l'ombeayiüts
- L'art du linguiste tient dans sa capacité de *voir* les structures profondes de la langue en tant que principes structurants du langage.
- Les théories linguistiques offrent des *Gestalts* heuristiques (versant *épigénétique*)

# Recherche en cours

- La présente recherche est une première étape qui décrit un ensemble d'hypothèses permettant de revisiter, voire de modéliser différemment la grammaire de l'ombeayiüts, en particulier le système de classes flexionnelles du complexe verbal et le rôle des mécanismes de fission et de fusion vocalique dans la formation des radicaux (stems).
- Il s'agit là de deux horizons de recherche encore peu explorés pour l'ombeayiüts. En outre, notre approche se veut polylectale, sur les traces de Jorge Suarez, même si les données ici sont surtout issues du principal dialecte (San Mateo).
- Il s'agit donc d'un « chantier » ouvert plutôt que d'une recherche aboutie présentant des résultats définitifs.
- NB : nous utilisons, pour les paradigmes verbaux, des données de première main issues d'un atelier de grammaire et d'écriture en ombeyiüts réalisé en septembre 2012 à San Mateo del Mar. Les tableaux d'affixes, en revanche, sont de deuxième main.

# Enjeux de cette communication :

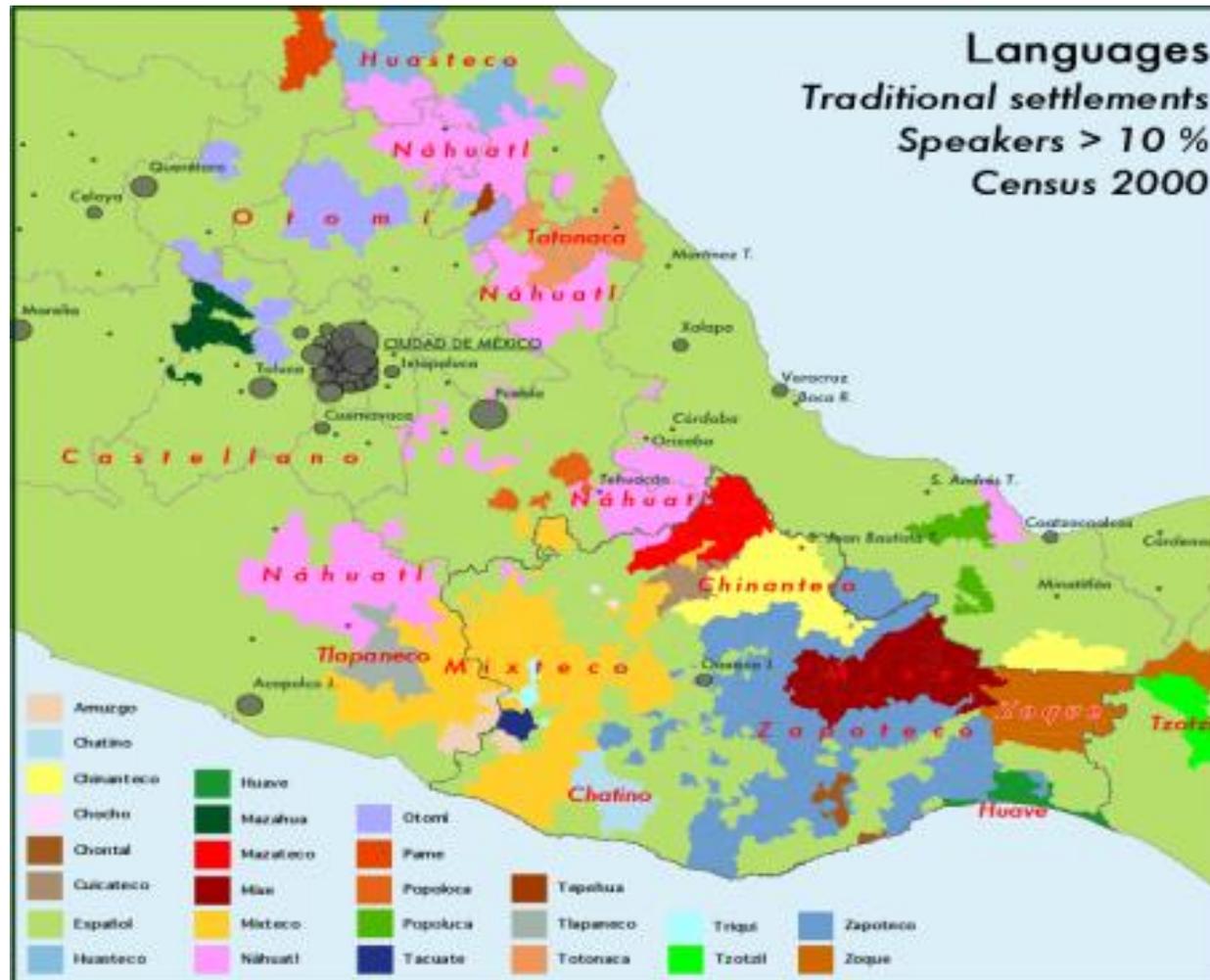
- Retour sur les données et les modèles
- Approche cumulative et convergences épistémologiques
- Complexité et vicariance des points de vue : modèles mineurs et majeurs (Mn & MM)
  - ⇒ a) modèles mineurs (Mn) : \*CVCV de Suarez (1975), Fission vocalique (*Vowel Breaking*) de Noyer 2003 (repris par Kim, 2008), modèle d'adaptation ou transphonologisation cyclique des emprunts castillans en ombeayiüts (Kim, 2013), modèle multipaliers en morphonologie de SFM (Kim, 2010);
  - ⇒ b) modèle majeur (MM) : CVCV.

Pour ce faire, nous appliquerons ces modèles à des paradigmes de la flexion verbale huave (données de première main : ateliers d'écriture et de linguistique huave, septembre 2012, Léonard-Gnerre-Cuturi).

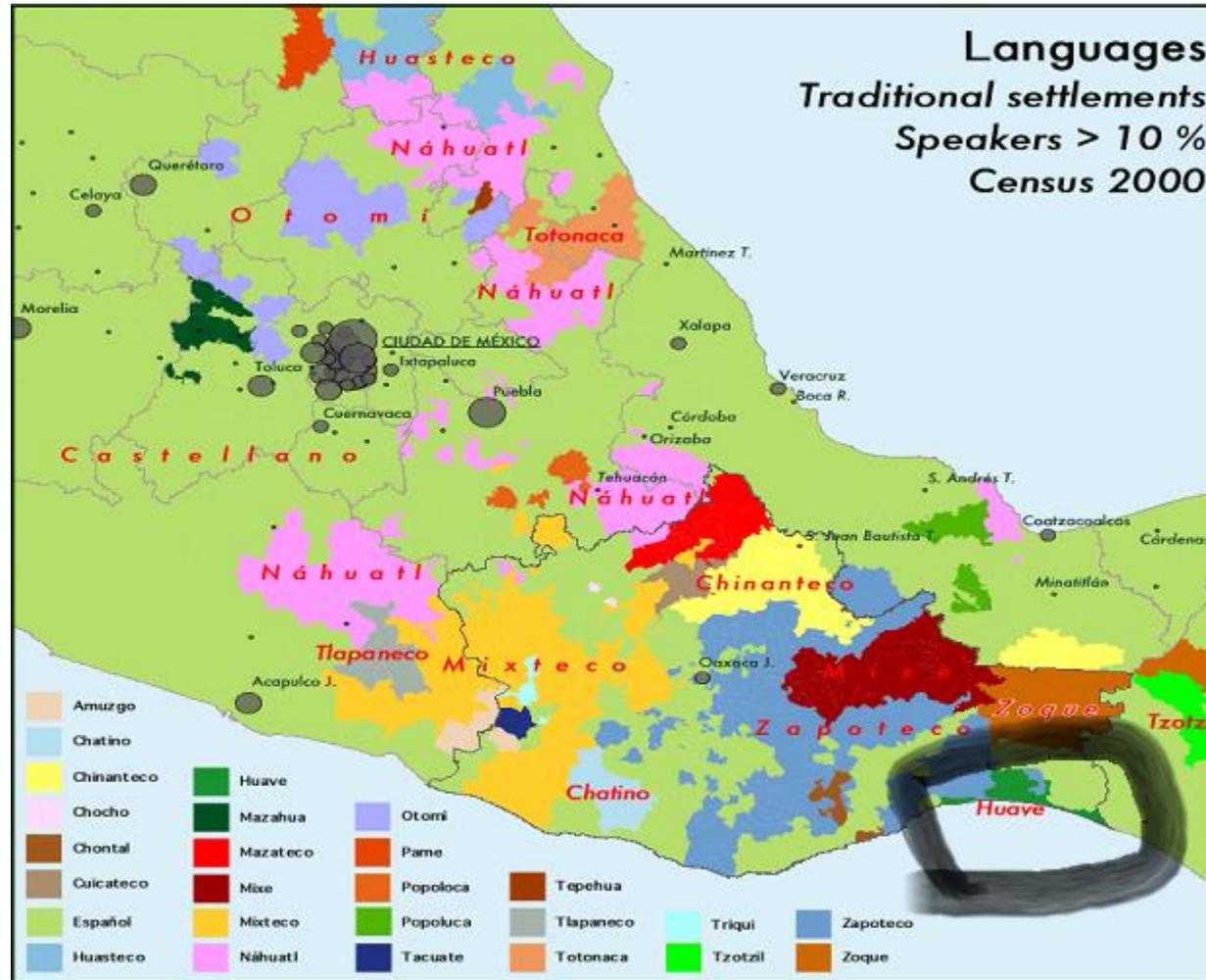
# Enjeux (suite)

- Interaction des modèles Mn & MM
- GU et CVCV heuristique
- Éléments et grammaire polylectale
  
- Notre hypothèse :
- ...C<sup>U</sup>/ : ...C<sup>I</sup>/ => CVCV<sup>U</sup>, CVCV<sup>A</sup> ; CVCV<sup>I</sup>
- CVCV<sup>U</sup>, CVCV<sup>A</sup>, CVCV<sup>I</sup> => CiCV<sup>U</sup>, CeCV<sup>A</sup> ; CVCV<sup>I</sup>
- => CVC{V}
- => CVC{ }...

Langues “originaires” (autochtones) du Mexique septentrional et centre-méridional  
(carte Vittorio dell'Aquila, CELA, Vaasa-Milan)



## Localisation de l'ombeayiüts, au sud de l'Isthme de Tehuantepec



## 2. Modèle de Suarez et modèle de Scheer



# Inventaire phonémique (repris et adapté de Kim, 2008) : San Francisco del Mar

- (3.1) Consonnes
  - Occlusives orales : *p, t, k, kw*
  - Occlusives prénasalisées : *mb, nd, ng, ngw*
  - Fricatives : *f (< j, jw), s, h*
  - Sonantes nasales : *m, n*
  - Approximantes :
  - Liquides : *l, r, rr*
  - Glides : *w, y*
- (3.2) Voyelles

# Inventaire (suite)

- Noyaux : *i, e, a, u, ü* (V moy. étirée), *o* et diphtongues croissantes (iV : *io, ia*) liées au *Vowel Breaking* et décroissantes (Vi, Vu : *ai, oi, ui*), liées à la « métathèse » ou réalignement senestre.
- Pas de voyelle longue primaire, mais des noyaux complexes aspirés *Vj* (*Vh* en API) susceptibles de se résorber en longues de surface, ou d'alterner dans des paradigmes entre allophone aspiré [*Vh*] et allophone long [*V:*], soit /*Vh*/ = > [*Vh, V:*].
- NB : il existe en ombeayiüts un mécanisme de copie vocalique (ou harmonie vocalique) (cf. Noyer, 2003).
- (3.3) Asymétrie chromatique des attaques (à *effet fort*) :
- Toutes les consonnes présentent une alternance /*C<sup>U</sup>*/ : /*C<sup>l</sup>*/, soit C vélarisée versus C palatalisée
- Yuni Kim note /*C<sup>bk</sup>*/ : /*C<sup>Pal</sup>*/.

**Tableau 1 (T1). Quelques séries dérivées de changements diachtoniques selon Suarez (1975)**

**NB : le graphème < ü > en ombeayiüts note une voyelle postérieure moyenne étirée.**

N°	Protohuave	Mélodie V-V	espagnol	Francisco	Mateo	Dionisio	Maria
5	*ama	*a-a > a	bueno		<i>ni-am</i>		
11	*aati	*aa-i > üi	recibir (regalos)		<i>üit</i>		
22	*tsambi	*a-i > ü	caulote				<i>tsümb</i>
24	*tsandi	*a-i > ai, ü	golpear, tocar música	<i>tsain(d)</i>	<i>tsünd</i>	<i>tsünd</i>	<i>tsüind</i>
25	*tsa-pàha	*a-à-a > a-a, a-à	grueso	<i>tsapa</i>	<i>tsapah</i>	<i>tsapah</i>	<i>tsapah</i>
30	*tsehe	*e-e > e, ia	mojarra		<i>tsiah</i>	<i>tseh</i>	
46	*tsika	*i-a > ia	mala señal			<i>a-tsiak</i>	

Tableau 2 (T2) : Principaux processus (en réalité, contraintes) de réalignement et de constituance nucléaire en ombeayiüts. NB : Réal\_Sen = réalignement senestre ; Allèg\_GR = allègement de la grille rythmique

	Avant		Arrière	
Contraintes				Contraintes
Réal_Sen	<b>*i-a &gt; ia</b>		<b>*i-ü &gt; iü, io, iE</b>	Réal_Sen, <b>Aperture V</b>
<b>Réal_Sen</b>	<b>*á-i &gt; ai</b>			
<b>Fusion_Ü</b>	<b>*a-i &gt; ü *aa-i &gt; üi</b> <b>*i-a-i &gt; i-üi</b>			
<b>Fission_{IA}</b>	<b>*e-e &gt; e, ia</b>		<b>*i-o &gt; iu, io</b>	Réal_Sen, Aperture V
<b>Allègem_GR</b>		<b>*a-a &gt; a</b> <b>*a-à-a &gt; a-a</b> Bas		

# Modèle de Noyer (Vowel Breaking) : modèle FV (Fission vocalique)

Source : Kim, 2008 : 28, San Francisco del Mar

- /i/ => iu [ju] précédant une coda [+s.g.] non palatale ou voyelle aspirée
- /t<sup>Pal</sup>ij/ => *tiujt* “route”
- /kis/ => *kius* “chien”
- /a- t<sup>Pal</sup>-Vf/ => *a-t-iuf* “ils/elles mangent”
- Comparer à /win<sup>Pal</sup>/ => *wiñ* “tortue”

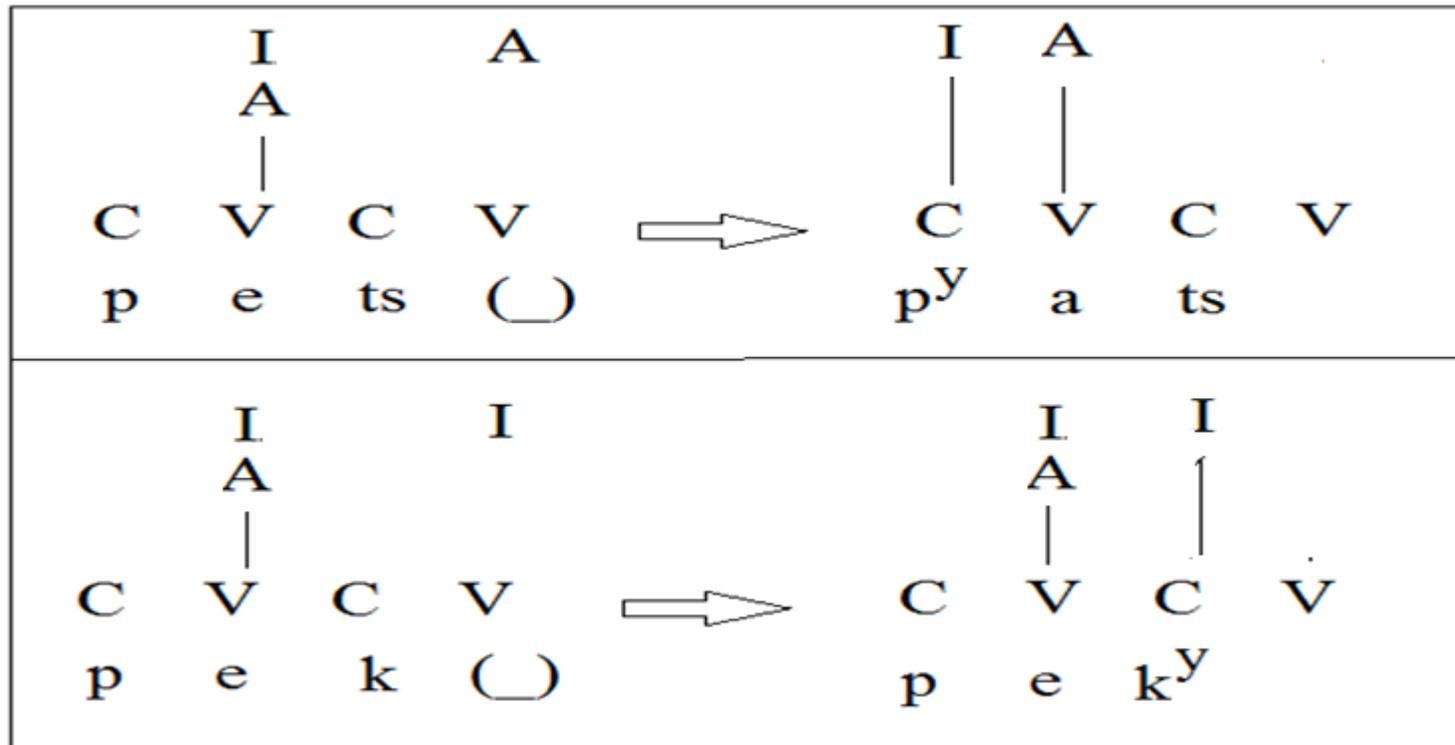
# Modèle FV (Fission vocalique), suite

- /i/ +> io [jo] précédant toute autre coda non palatale
- /s<sup>Pal</sup>il/ => *xio*l “arbre, bois”
- /mik/ => *miok* “chauve-souris”
- /a-jir/ => *a-jior* “il/elle a”
- Comparer à /mil<sup>Pal</sup>/ => *mily* “limaille, petit poisson fin”

# Modèle FV (Fission vocalique), fin

- /i/ +> io [jo] précédant toute autre coda non palatale
- /s<sup>Pal</sup>il/ => *xio*l “arbre, bois”
- /mik/ => *miok* “chauve-souris”
- /a-jir/ => *a-jior* “il/elle a”
- Comparer à /mil<sup>Pal</sup>/ => *mily* “limaille, petit poisson fin”
  
- /e/ +> ia [ja] précédant coda non palatale
- /pets/ => *piats* “tortilla”
- /a-nd<sup>Pal</sup>ek/ => *a-ndiak* “arbre, bois”
- /u-mejts/ => *u-miajts* “tortilla”
- Comparer à /pek<sup>Pal</sup>/ => *pek(y)*

Distribution complémentaire, distribution mélodique et réagencements gabaritiques :



### 3. Classes et paradigmes



# Concaténation affixale et clitique

(Source : Stairs & Hollenbach, 1969)

- *takweatayej*
- ***t-a-kweat-ay-ej***
- *ta+kweta+ayej*
- ***//t-a-kweta-Vy-ej//***
- **PAST-3-leave-REFL-3PL**
- “They left each other”
  
- *apkomarang*
- **ap=ko=ma-rang**
- **FUT= DUB=3-do**
- “maybe he will do”

Source : Stairs & Hollenbach, 1969.

- *senalanglang*
  - *se-na-lang.lang*
  - FUT-1-shake.REDUPL
  - “I will shake and shake”
- 
- *apmambiüüiy*
  - *ap-ma-mbiül-üiy*
  - *//ap-ma-mbilü-Vy//*
  - FUT-3-Roll-REFL-3PL
  - “He will roll himself over”

## Flexion verbale : affixation (San Mateo, 2012)

<b>PRES</b>		
<b>« acheter »</b>		
<i>sangal</i>	sa-ngal	1-X
<i>ingal</i>	i-ngal	2-X
<i>angal</i>	a-ngal	3-X
<i>angalar</i>	a-ngal-ar	3-X-1,2 (« duel »)
<i>angalaats</i>	a-ngal-aats	3-X-4incl.
<i>sangalan</i>	sa-ngal-an	1-X-4excl.Pl
<i>ingalan</i>	i-ngal-an	2-X-Pl
<i>angalüw</i>	a-ngal-üw	3-X-3.Pl

Set 1 Verb Roots allomorphs of the Agr Subj series, indicative  
(Stairs & Hollenbach, 1969)

	PRES	FUT	PAST
1	sa-	-na-	-as, iüs, ias, os
2	i-	-me-	-e-
3	a-	-ma-	-a-

Morpheme 31 first person  
 (Stairs & Hollenbach, 1969: 49, chart I)

	1	1	1	1	2	3	4
	A	E	I	O	A	E	O
PRES	<i>sa-</i>	<i>sa-</i>	<i>sa-</i>	<i>sa-</i>	<i>ṣ̌i-</i>	<i>sü</i>	<i>-n</i>
FUT	<i>na-</i>	<i>na-</i>	<i>na-</i>	<i>na-</i>	<i>ni-</i>	<i>nü-</i>	<i>-n</i>
PAST	<i>-as</i>	<i>-iüs</i>	<i>-ias</i>	<i>-os</i>	<i>-as</i>	<i>iüs</i>	<i>-os</i>
NOM	<i>-as</i>	<i>-iüs</i>	<i>-ias</i>	<i>-os</i>	-	-	-

**Réécriture** de la grille 1 Sg de SMM selon Stairs & Hollenbach, 1969: 49, chart I

	1	1	1	1	2	3	4
	A	E	I	O	A	E	O
	{A}	{IA}	{I}	{UO}	{A}	{IA}	{UO}
PRES	<i>sa-</i>				<i>ši-</i>	<i>sV</i>	<i>-n</i>
FUT	<i>na-</i>				<i>ni-</i>	<i>nV-</i>	<i>-n</i>
PAST	<i>-asa</i>	<i>-isV</i>	<i>-isa</i>	<i>-oso</i>	<i>-asa</i>	<i>isV</i>	<i>-os</i>
NOM					-	-	-

**Tableau 3 (T3) Source : atelier d'élaboration de matériaux didactiques en langue ombeayiüts, San Mateo del Mar, CMPIO, 20 septembre 2012 (org. Jean Léo Léonard & Flavia Cuturi). Paradigmes élaborés par des instituteurs bilingues de la zone scolaire de San Mateo del Mar, Oax, Mx.**

**NB : données en graphie normalisée ombeayiüts**

	<b>PRETERIT</b>		<b>PRESENT</b>		<b>FUTUR</b>	
	« vendre »	« frapper »	« vendre »	« frapper »	« vendre »	« frapper »
1. xike	<i>tananiüüb</i>	<i>tanatol</i>	<i>saniüüb</i>	<i>satol</i>	<i>sananiüüb</i>	<i>sanatol</i>
2. ike	<i>tinüüb</i>	<i>titol</i>	<i>iniüüb</i>	<i>itol</i>	<i>apminiüüb</i>	<i>apmitol</i>
3. nej	<i>taniüüb</i>	<i>tatol</i>	<i>aniüüb</i>	<i>atol</i>	<i>apmaniüüb</i>	<i>apmatol</i>
1,2 (duel) Ikore	<i>tanajpiür</i>	<i>tatoliür</i>	<i>aniüjpiür</i>	<i>atoliür</i>	<i>apmaniüjpiür</i>	<i>apmatoliür</i>
4excl. ikotsa	<i>tanajpiüüts</i>	<i>tatoliüts</i>	<i>aniüjpiüts</i>	<i>atoliüüts</i>	<i>apmaniüjpiüts</i>	<i>apmatoliüts</i>
4incl. xikona	<i>tanarajpiün</i>	<i>tanatoliün</i>	<i>sanüjpiün</i>	<i>satoliün</i>	<i>sananiüjpiün</i>	<i>sanatoliün</i>
5. ikona	<i>tinajpiün</i>	<i>titoliün</i>	<i>iniüjpiün</i>	<i>itoliün</i>	<i>apminiüjpiün</i>	<i>apmatoliün</i>
6. nejiw	<i>tanajpiw</i>	<i>tatoliw</i>	<i>anajpiw</i>	<i>atoliw</i>	<i>apminiüjpiw</i>	<i>apmatoliw</i>

**Tableau 3 (T3) Source : atelier d'élaboration de matériaux didactiques en langue ombeayiüts, San Mateo del Mar, CMPIO, 20 septembre 2012**

**NB : données en graphie normalisée ombeayiüts**

	<b>PRETERIT</b>		<b>PRESENT</b>		<b>FUTUR</b>	
	<b>Manger</b>	<b>Acheter</b>	<b>Manger</b>	<b>Acheter</b>		<b>Acheter</b>
1. xike	<i>tanut</i>	<i>tangalas</i>	<i>süt</i>	<i>sangal</i>	<i>sanüt</i>	<i>sanangal</i>
2. ike	<i>teat</i>	<i>tingal</i>	<i>it</i>	<i>ingal</i>	<i>apmeat</i>	<i>apmingal</i>
3. nej	<i>tüt</i>	<i>tangal</i>	<i>üt</i>	<i>angal</i>	<i>apmüt</i>	<i>apmangal</i>
1,2 (duel) Ikore	<i>tatiür</i>	<i>tangalor</i>	<i>ütiür</i>	<i>angalar</i>	<i>apmatiür</i>	<i>apmangalar</i>
4excl. ikotsa	<i>tatiüüts</i>	<i>tangalaats</i>	<i>ütiüüts</i>	<i>angalaats</i>	<i>apmatiüüts</i>	<i>apmangalaats</i>
4incl. xikona	<i>tanatiün</i>	<i>tangalasan</i>	<i>sütiün</i>	<i>sangalan</i>	<i>sanatiün</i>	<i>sanangalan</i>
5. ikona	<i>teatiün</i>	<i>tingalon</i>	<i>itean</i>	<i>ingalan</i>	<i>apmeatiün</i>	<i>apmingalan</i>
6. nejiw	<i>tütiw</i>	<i>tangaliüw</i>	<i>ütiw</i>	<i>angaliüw</i>	<i>apmatiw</i>	<i>apmangaliüw</i>

	PRETERIT		PRESENT		FUTUR	
	« manger »	« acheter »	« manger »	« acheter »	« manger »	« acheter »
(S&H, 1969)	Set 3a	Set 1	Set 3a	Set 1	Set 3a	Set 1
xi+ke	ta+nu+t	ta+ngal+as	sü+t	sa+ngal	sa+nü+t	sa+na+ngal
i+ke	tea+t	ti+ngal	i+t	i+ngal	ap+mea+t	ap+mi+ngal
nej	t+ü+t	ta+ngal	ü+t	a+ngal	ap+mü+t	ap+ma+ngal
i+ko+re	ta+t+iür	ta+ngal+or	ü+t+iür	a+ngal+ar	ap+ma+t+iür	ap+ma+ngal+ar
i+ko+tsa	ta+t+iüüts	ta+ngal+aats	ü+t+iüüts	a+ngal+aats	ap+ma+t+iüüts	ap+ma+ngal+aats
xi+ko+na	ta+na+t+iün	ta+ngal+asan	sü+t+iün	sa+ngal+an	sa+na+t+iün	sa+na+ngal+an
i+ko+na	tea+t+iün	ti+ngal+on	i+t+ean	i+ngal+an	ap+me+a+t+iün	ap+mi+ngal+an
nej+iw	tü+t+iw	ta+ngal+üw	ü+t+iw	a+ngal+üw	ap+ma+t+iw	ap+ma+ngal+üw

	PRETERIT		PRESENT		FUTUR	
Set 1	« vendre »	« frapper »	« vendre »	« frapper »	« vendre »	« frapper »
xike	<i>ta+na+nüüb</i>	<i>ta+na+tol</i>	<i>sa+nüüb</i>	<i>sa+tol</i>	<i>sa+na+nüüb</i>	<i>sa+na+tol</i>
ike	<i>ti+nüüb</i>	<i>ti+tol</i>	<i>i+nüüb</i>	<i>i+tol</i>	<i>ap+mi+nüüb</i>	<i>ap+mi+tol</i>
nej	<i>ta+nüüb</i>	<i>ta+tol</i>	<i>a+nüüb</i>	<i>a+tol</i>	<i>ap+ma+nüüb</i>	<i>ap+ma+tol</i>

## 4. Vertus heuristiques de CVCV



# Modèle plénoglossique : « vendre »

« vendre »		PRETERIT				
Pron. Pers		Postlexical		Lexical		Lexical sous-spécifié
xike	1	<i>tananiüüb</i>	<=	<b>tananübü</b>	<=	ta+na+nübV
ike	2	<i>tinüüb</i>	<=	<b>tinübü</b>	<=	ti+nübV
nej	3	<i>taniüüb</i>	<=	<b>tanübü</b>	<=	ta+nübV
ikore	4a	<i>tanajpiür</i>	<=	<b>tanajpirü</b>	<=	ta+najp+irV
ikotsa	4b	<i>tanajpiiüts</i>	<=	<b>tanajpiütsü</b>	<=	ta+najp+VtsV
xikona	4c	<i>tanarajpiün</i>	<=	<b>tanajpinü</b>	<=	ta+najp+inV
ikona	5	<i>tinajpiün</i>	<=	<b>tinajpinü</b>	<=	ti+najp+inV
nejiw	6	<i>tanajpiw</i>	<=	<b>tanajpiw</b>	<=	ta+najp+iw

# Modèle plénoglossique (étendu) : « acheter »

« acheter »		FUTUR				
Pron. Pers						
xike	1	<i>sanangal</i>	<=	sanangal <b>a</b>	↔	sa+na+ngal
ike	2	<i>apmingal</i>	<=	ap <b>a</b> mingal <b>a</b>	↔	ap+mi+ngal
nej	3	<i>apmangal</i>	<=	ap <b>a</b> mangal <b>a</b>	↔	ap+ma+ngal
ikore	4a	<i>apmangalar</i>	<=	ap <b>a</b> mangalar <b>a</b>	↔	ap+ma+ngal+ar
ikotsa	4b	<i>apmangalaats</i>	<=	ap <b>a</b> mangalaats <b>a</b>	↔	ap+ma+ngala+ats
xikona	4c	<i>sanangalan</i>	<=	sanangalan <b>a</b>	↔	sa+na+ngal+an
ikona	5	<i>apmingalan</i>	<=	ap <b>a</b> mingalan <b>a</b>	↔	ap+mi+ngal+an
nejiw	6	<i>apmangaliuw</i>	<=	ap <b>a</b> mangalüw	↔	ap+ma+ngal+Vw

## Représentations et réalisations

√ET « manger » : classe d'accord personnel 3a de Stairs & Holl, 1969

Réalisations √ET, CFLEX 3a	Réécriture CVCV	Réécriture sous- spécification nucléaire	Réécriture lexicale
<i>süt</i>	sütü	sVtV	sV+etV
<i>it</i>	iti	itiV	i+etV
<i>üt</i>	ütü	VtV	a+etV
<i>ütiür</i>	ütirü	VtirV	a+et+irV
<i>ütiüüts</i>	ütiütsü	VtiVtsV	a+et+iV+tsV
<i>sütiün</i>	sütünü	sVtinV	sV+et+inV
<i>itean</i>	itena	itena	i+et+ena
<i>ütiw</i>	ütiw	Vtiw	a+et-iw

Morpheme 32 second person  
(Stairs & Hollenbach, 1969: 50, chart II)

	1	2	2	3	3	4
		a	b	a	b	
PRES	<i>i-</i>	<i>er-</i>	<i>i-</i>	<i>ir-</i>	<i>i-</i>	<i>-r</i>
FUT	<i>me-</i>	<i>mer-</i>	<i>me-</i>	<i>mir-</i>	<i>me-</i>	<i>-r</i>
PAST	<i>e-</i>	<i>er-</i>	<i>e-</i>	<i>ir-</i>	<i>e-</i>	<i>-ear</i>
NOM (NEA-)	<i>r-</i>	-	-	-	-	-
NOM (NA-)	<i>er-</i>	-	-	-	-	-

# Réécriture

Morpheme 32 second person

(Stairs & Hollenbach, 1969: 50, chart II)

	1	2	2	3	3	4
		a	b	a	b	
PRES	<i>i-</i>	<i>ere-</i>	<i>i-</i>	<i>iri-</i>	<i>i-</i>	<i>-r</i>
FUT	<i>me-</i>	<i>mere-</i>	<i>me-</i>	<i>miri-</i>	<i>me-</i>	<i>-r</i>
PAST	<i>e-</i>	<i>ere-</i>	<i>e-</i>	<i>iri-</i>	<i>e-</i>	<i>-era</i>
NOM (NEA-)	<i>r-</i>	-	-	-	-	-
NOM (NA-)	<i>ere-</i>	-	-	-	-	-

# En résumé

- L'apport principal de cette représentation CVCV est de refonder les classes flexionnelles, en fonction non plus des voyelles « thématiques » postulées par Stairs & Hollenbach, mais en fonction des structures élémentaires et des mélodies vocaliques, en termes de primitives phonologiques (niveau d'analyse {l, U, A}).
- Cette reconfiguration des séquences ou chaînes de primitives, plutôt que des voyelles réalisées, permet d'envisager une modélisation plus régulière et transparente.
- C'est du moins la piste que nous suivrons pour de futures recherches.

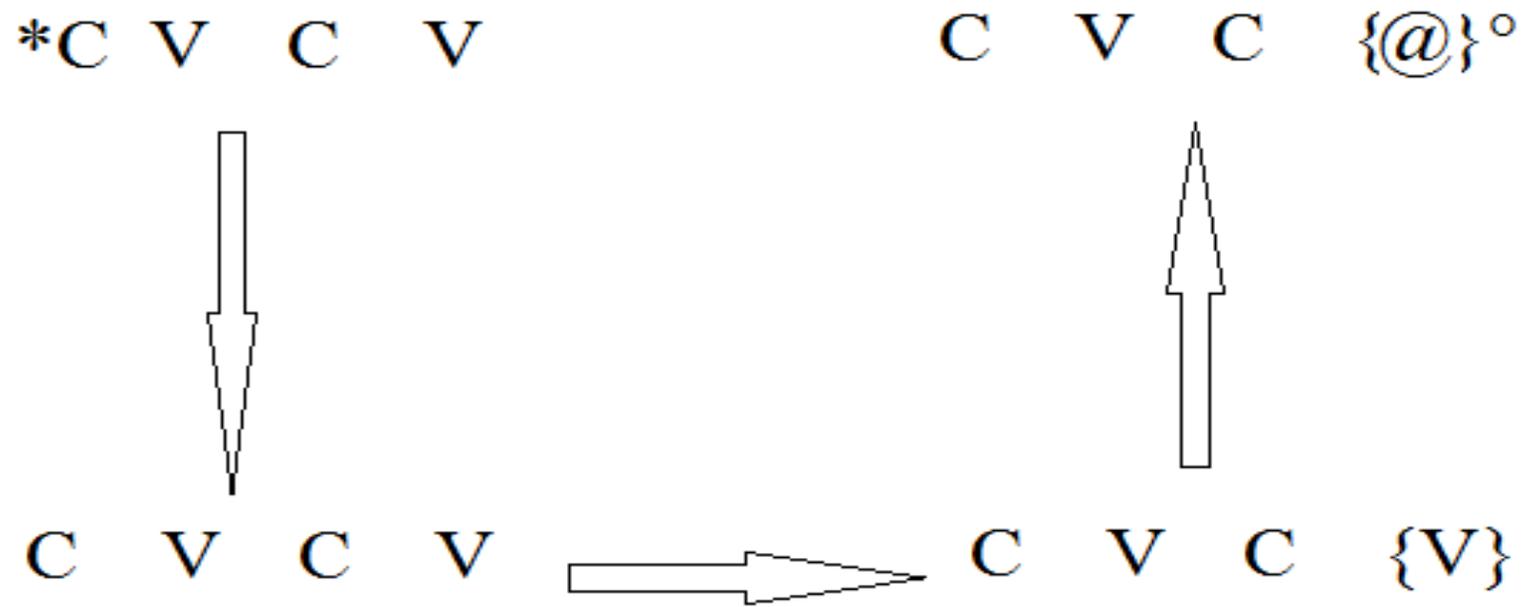
# 5. Conclusion



CVCV => CVC{V}

- Nous proposons CVC{V} non trivial (cf. CVC{ }) en lieu et place de CVCV trivial.
- L'ombeayiüts est, de ce point de vue, une langue exemplaire.
- Dans cette langue, la séquence CVC ou ANA sert de formant radical (racine), tandis que le slot N2 noté {V} est une position d'harmonie chromatique et de branchement affixal dextre.
- En ombeayiüts, A2 et N2 sont en relation harmonique étroite, voire d'inhérence. A2 est le site de la consonne thématique, légitimé par N2.
- En ombeayiüts, N2 « s'incorpore » à N1 pour le marquage {U,A} (Vowel Breaking ou **fission** des éléments), ou bien il s'harmonise avec {I} (**fusion** des éléments).

# Interaction et continuité entre les modèles : circuit A



# Circuit B

\*C V C V

C V C {Y,A}°



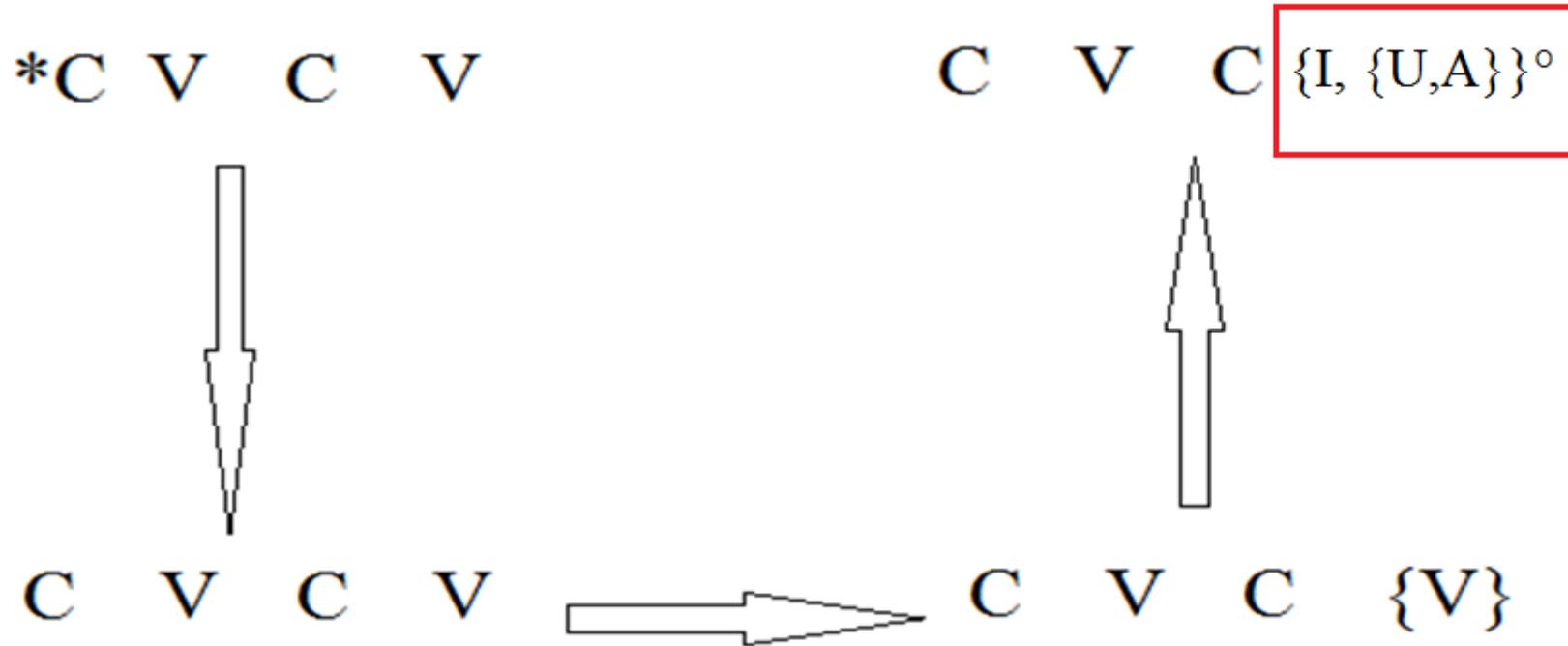
C V C V



C V C {V}

Circuit C

=> OK



# References

- Berrendoner & al., 1983, *Principes de grammaire polylectale*, Lyon, PUL.
- Cuturi, F., 2003, *Juan Olivares, Un pescador escritor del México indígena*. Roma, Meltemi editori.
- Cuturi, F. y Gnerre, M., (à paraître). “Un afijo y un clítico polyexponenciales (porte-manteaux” del ombeayiüts (San Mateo del Mar)”, à paraître in Léonard & Kihm, 2014: *Patterns in Mesoamerican Morphology*, Paris, Michel Houdiard.
- Cuturi, F. y Gnerre, M., 2008, “Los ikoots (huaves) de San Mateo del Mar y la escritura: desconfianzas, acercamientos y apropiaciones”, en López Cruz A. y Swanton M., *Memorias del Coloquio Francisco Belmar. Vol. II Conferencias sobre lenguas otomangues y oaxaqueñas*,
- Oaxaca, Biblioteca Francisco de Burgoa, UABJO, CSEIIO, Fundación A. Harp Helú Oaxaca, INALI, pp 189-226.
- Cuturi, F. y Gnerre, M., 2010, “Figuras del paralelismo y ‘binomios léxicos’ de movimiento y desplazamiento en *ombeayiüts* (Huave de San Mateo del Mar)”, en Monod Becquelin, A., y Ruz, M. H., *Figuras mayas de la diversidad* , Mérida, U.N.A.M., pp. 157-194

- INEGI, 2004, Instituto Nacional de Estadística y Geografía, *Censo nacional. Estado de Oaxaca. Poblaciones indígenas*. México D.F.
- Kim, Y., 2010, "Mobile affixes in Huave". Ponencia inédita.
- Matthews, P. H., 1972, "Huave verb morphology: Some comments from a non-tagmemic standpoint", *International Journal of American Linguistics*, 38, 96-118.
- Mithun, M., 1999, *The North-American Indian Languages*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Noyer, R., 1994, "Mobile Affixes in Huave", in *Pennsylvania Working Papers in Linguistics*.
- Noyer, R., 2012, Huave Comparative Etymological Lexicon. Unpublished manuscript. University of Pennsylvania

# Compléments

- Photos, terrain Léonard, Cuturi & Gnerre, septembre 2012
- San Mateo del Mar
- San Francisco del Mar
  
- Remerciements à l'IUF (Institut Universitaire de France) pour le soutien financier.

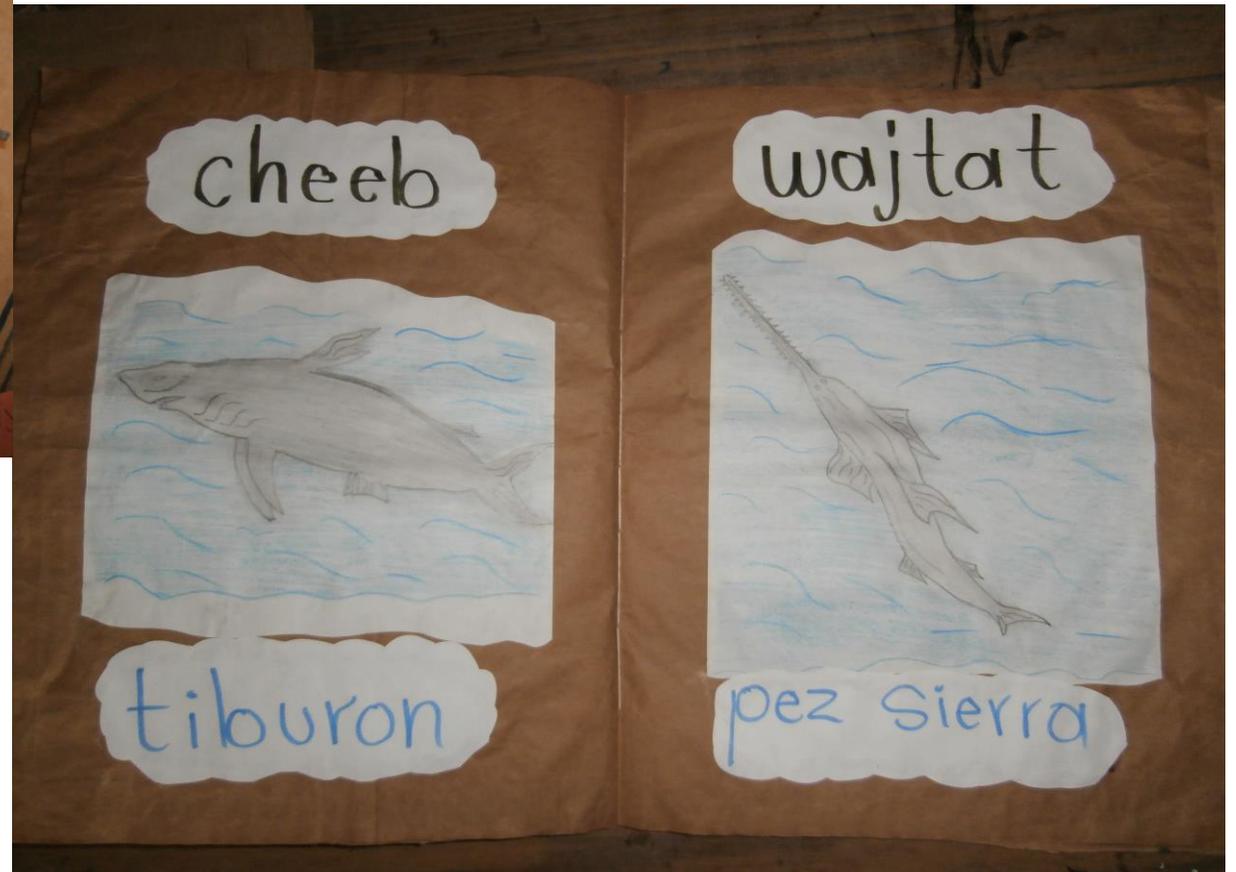
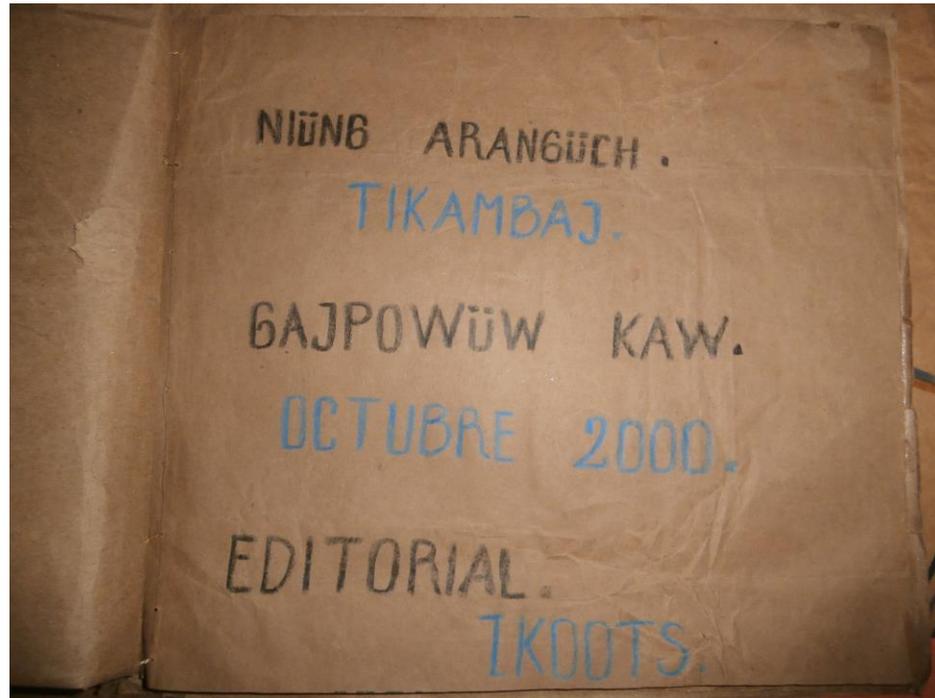








# «Cartillas » versus Formation pédagogique



**asap** el oqene  
ngönüy

		lamang tsimang tasapas	aliük
xik	sasap	ti sap	sanasap
ik	isap		[ap mese p] apisap
ñiw	asap	tosap	apasap
ñiwew	asapüw	tosapüw	apasapüw
ikon	isapan	tisapan	apisapan
ikojts	asapajts	tosapajts	apasapajts
xikon	sasapan	tosapan	sanasapan

**aw** el sele

xik	saw	tawas	sanaw
ik	iriüw	tiriüw	apiriüw
ñiw	aw	Taw	apmaw
ñiwew	awüw	tawüw	apmawüw
ikon	iriüwan	tiriüwan	apiriüwan
ikojts	awajts	tawajts	apmawajts
xikon	sawan	Tawan	sanawan

PRESENTE

XIK samb  
IK iriemb  
ñiw amb  
XIKON samban  
IKOjts ambajts  
IKON iriemban  
ñiwew ambüw

PRESENTE

XIK sayajk  
IK iyajk  
ñiw ayajk  
XIKON sayajkan  
IKOjts ayajkats  
IKON iyajkan  
ñiwew ayajküw

verbo intransitivo (iri)

PASADO

XIK tambas  
IK tyiriemb  
ñiw tamb  
XIKON tambasan  
IKOjts tambasajts  
IKON tyiriemban  
ñiwew tambüw

verbo transitivo (conocer)

PASADO

XIK tayajkas  
IK tyiyajk  
ñiw tayajk  
XIKON tayajkasan  
IKOjts tayajkasajts  
IKON tyiyajkan  
ñiwew tayajküw

FUTURO

XIK sanamb  
IK qmiriemb  
ñiw apmamb  
XIKON sanamban  
IKOjts apmambajts  
IKON qmiriemban  
ñiwew apmambüw

FUTURO

XIK apnayajk  
IK apmiyajk  
ñiw apmayajk  
XIKON apnayajkan  
IKOjts apmayajkats  
IKON apmiyajkan  
ñiwew apmayajküw

